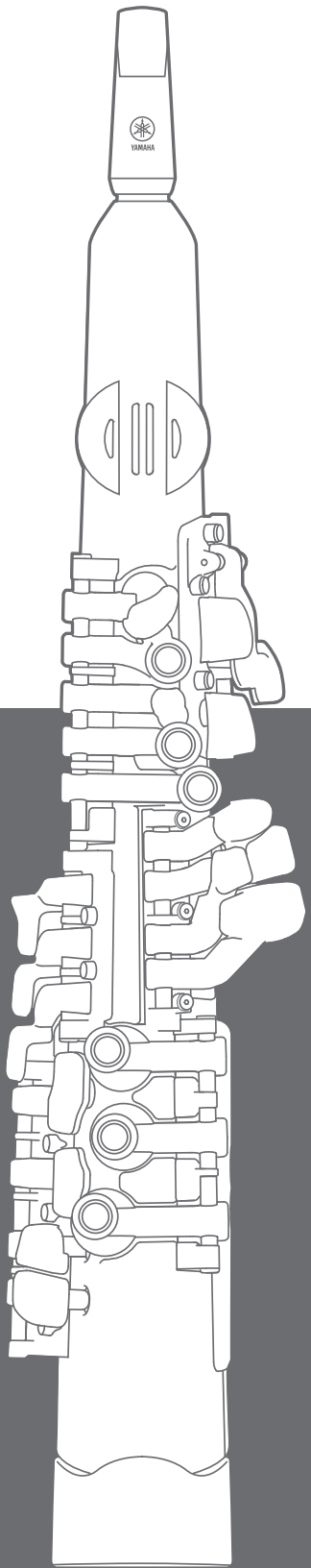
YAMAHA

日本語
English
Deutsch
Français
Español
Português
Русский
한국어



DIGITAL SAXOPHONE
Цифровой саксофон

YDS-120

取扱説明書
Owner's Manual
Benutzerhandbuch
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Manual do Proprietário
Руководство пользователя
사용설명서

JA EN DE FR ES PT RU KO

PRÉCAUTIONS D'USAGE

LISEZ ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE MANIPULATION

Rangez ce manuel en lieu sûr et à portée de main afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

⚠ *AVERTISSEMENT*

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, en raison d'une électrocution, d'un court-circuit, de dégâts, d'un incendie ou de tout autre risque. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

Alimentation

- Ne laissez pas le câble USB à proximité de sources de chaleur telles que les radiateurs ou les éléments chauffants. Évitez également de le plier de façon excessive ou de l'endommager de quelque manière que ce soit ou de placer dessus des objets lourds.
- Ne touchez pas le produit ou la fiche d'alimentation par temps d'orage.
- Utilisez uniquement la tension requise pour le produit. Celle-ci est indiquée sur la plaque signalétique du produit.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur spécifié (page 10).
- Vérifiez périodiquement l'état de la fiche d'alimentation, dépoussiérez-la et nettoyez-la.
- Introduisez complètement la fiche d'alimentation dans la prise secteur. L'utilisation du produit alors que la fiche n'est pas insérée suffisamment peut provoquer l'accumulation de poussière dans la prise, et causer des incendies ou des brûlures de la peau.
- Lors de la configuration de l'instrument, assurez-vous que la prise secteur que vous utilisez est facilement accessible. En cas de problème ou de dysfonctionnement, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche de la prise. Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt, le produit n'est pas déconnecté de la source d'alimentation tant que le cordon d'alimentation n'est pas débranché de la prise secteur murale.
- N'utilisez pas de prise multiple pour brancher le produit sur une prise secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son, voire de provoquer la surchauffe de la prise.
- Veillez à toujours saisir la fiche, et non le cordon, pour débrancher le produit. Si vous tirez sur le câble, vous risquez de l'endommager et de provoquer des décharges électriques ou un incendie.
- Si vous n'utilisez pas le produit pendant un certain temps, prenez soin de débrancher la fiche d'alimentation de la prise secteur.

Ne pas ouvrir

- L'instrument ne contient aucune pièce nécessitant l'intervention de l'utilisateur. Ne tentez pas de démonter les composants internes ou de les modifier de quelque façon que ce soit.

Prévention contre l'eau

- N'exposez pas le produit à la pluie ; ne l'utilisez pas près d'une source d'eau, dans un milieu humide ou dans des lieux où il risquerait de recevoir de l'eau. Ne déposez pas dessus des récipients (tels que des vases, des bouteilles ou des verres) contenant des liquides qui risqueraient de se déverser dans ses ouvertures. La pénétration de liquide (d'eau, par exemple) dans le produit peut provoquer un incendie, des décharges électriques ou des dysfonctionnements.
- N'essayez jamais de retirer ou d'insérer une fiche électrique avec les mains mouillées.

Prévention contre les incendies

- Ne placez pas d'objets en combustion ou de flammes nues à côté du produit, car ils peuvent provoquer un incendie.

Influences sur les appareils électro-médicaux

- Le magnétisme de ce produit peut affecter les appareils électro-médicaux tels que les stimulateurs cardiaques ou les défibrillateurs internes.
  - Éloignez le produit des stimulateurs cardiaques ou défibrillateurs internes.

Piles

- Ne jetez pas les piles au feu.
- N'exposez pas la pile à une pression atmosphérique particulièrement basse, à des températures extrêmement basses ou hautes (rayons directs du soleil ou feu), à un environnement trop poussiéreux ou à une humidité excessive.
  La pile pourrait exploser, et provoquer un incendie ou des blessures.
- Veillez à respecter les précautions d'usage détaillées ci-après. Le non-respect de ces instructions risque de provoquer une fuite du liquide des piles. S'il entre en contact avec vos mains ou vos yeux, le contenu de la batterie peut provoquer la cécité et des brûlures chimiques, et endommager le produit.
  - Utilisez uniquement le type de pile spécifié (page 15).
  - N'utilisez pas un mélange de nouvelles et d'anciennes piles.
  - N'utilisez pas des types de piles différents.
  - Prenez soin de respecter la polarité (+/-) lors de la mise en place des piles.
  - Ne démontez pas les piles.
  - Lorsque les piles sont épuisées ou en cas de non-utilisation du produit pendant une durée prolongée, retirez les piles.
  - Ne tentez pas de recharger une pile non rechargeable.
- En cas de fuite du liquide des piles, évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, la bouche ou la peau, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez un médecin. Le liquide présent dans la pile est corrosif et peut provoquer la cécité ou des brûlures chimiques.

- Ne branchez jamais le produit pour le charger s'il est humide. Cela pourrait provoquer un risque d'électrocution ou un incendie, ou encore un dysfonctionnement lié à un court-circuit.
- En cas d'utilisation de piles rechargeables, suivez les instructions fournies avec les piles. Utilisez uniquement le chargeur spécifié et respectez la plage de températures de chargement. L'emploi d'un chargeur différent ou l'utilisation du produit à des températures en dehors de la plage spécifiée peuvent provoquer des fuites, une surchauffe, une explosion ou un dysfonctionnement.
- Conservez les piles hors de portée des enfants. Ils pourraient avaler une pile accidentellement. Le non-respect de cette mise en garde peut provoquer des inflammations liées à la fuite du liquide de la batterie.
- Ne mettez pas les piles dans une poche ou un sac ; ne les transportez/stockez pas avec des objets métalliques. Elles pourraient provoquer un court-circuit, exploser ou fuir, et être à l'origine d'incendies ou de blessures.

En cas d'anomalie

- Si l'un des problèmes suivants survient, coupez immédiatement l'alimentation et retirez tous les câbles connectés. Si le produit fonctionne actuellement sur piles, retirez-les toutes.
  Faites ensuite contrôler l'appareil par un technicien Yamaha.
  - Le câble USB est effiloché ou la fiche électrique endommagée.
  - Le produit dégage une odeur inhabituelle ou de la fumée.
  - De l'eau ou un objet est tombé à l'intérieur du produit.
  - Une brusque perte de son est intervenue durant l'utilisation du produit.
  - Des fissures ou d'autres dommages visibles apparaissent sur le produit.

⚠ ATTENTION

Observez toujours les précautions élémentaires reprises ci-dessous pour éviter tout risque de blessures corporelles, à vous-même ou à votre entourage, ainsi que la détérioration de l'instrument ou de tout autre bien. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

Emplacement

- Évitez d'installer le produit dans une position instable ou dans un emplacement exposé à des vibrations excessives où il risquerait de se renverser et de provoquer des blessures.
- Avant de déplacer l'instrument, débranchez-en tous les câbles afin d'éviter de les endommager ou de blesser quiconque risquerait de trébucher dessus.

Connexions

- Avant de raccorder le produit à d'autres appareils électroniques, mettez ces derniers hors tension. Avant de mettre ces appareils sous ou hors tension, réglez tous les niveaux de volume sur le son minimal.
- Veillez également à régler tous les appareils sur le volume minimal et à augmenter progressivement les commandes de volume tout en jouant de l'instrument pour obtenir le niveau sonore souhaité.

Manipulation

- Ne glissez pas les doigts ou la main dans les fentes de l'instrument.
- N'insérez pas de matériaux étrangers tels que du métal ou du papier dans les ouvertures ou les orifices du produit. Vous risqueriez de provoquer un incendie, des décharges électriques ou des dysfonctionnements.
- Ne vous appuyez pas sur le produit et ne déposez pas d'objets lourds dessus. Ne manipulez pas trop brutalement les touches, les sélecteurs et les connecteurs.
- Assurez-vous de conserver les petits composants hors de portée des jeunes enfants, qui pourraient les avaler accidentellement.
- N'utilisez pas le produit ou le casque trop longtemps à des volumes élevés, sinon vous risquez de perdre l'ouïe. Si vous constatez une baisse d'acuité auditive ou que vous entendez des sifflements, consultez un médecin.
- Si vous utilisez une bandoulière, assurez-vous que celle-ci est fixée sur l'instrument de manière sécurisée.
- Ne soulevez pas l'instrument en le tenant par la bandoulière. Cela pourrait provoquer des blessures graves ou endommager l'instrument.
- Traitez l'instrument avec soin, évitez notamment de le balancer à droite ou à gauche. En effet, la bandoulière risquerait de se détacher et l'instrument pourrait heurter un objet, tomber ou blesser une personne se trouvant à proximité.
- Retirez la fiche d'alimentation de la prise secteur avant de nettoyer l'unité. Vous risqueriez de provoquer des décharges électriques.

Yamaha ne peut être tenu responsable des détériorations causées par une mauvaise manipulation de l'instrument ou par des modifications apportées par l'utilisateur, ni des données perdues ou détruites.

Mettez toujours l'instrument hors tension lorsque vous ne l'utilisez pas.
Même lorsque l'interrupteur [⏻] (Veille/Marche) est en position de veille et que le voyant d'alimentation est éteint, une faible quantité d'électricité circule toujours dans l'instrument.
Lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant une période prolongée, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.
Veillez à mettre au rebut les piles usagées selon la réglementation locale en vigueur.

DMI-10 2/2

AVIS

Pour éviter d'endommager le produit ou de perturber son fonctionnement, détruire des données ou détériorer le matériel avoisinant, il est indispensable de respecter les avis ci-dessous.

■ Manipulation

- Ne reliez pas ce produit à un réseau Wi-Fi public et/ou à Internet directement. Utilisez un routeur et une protection par mots de passe fiables. Pour plus d'informations sur les meilleures pratiques en matière de sécurité, consultez le fabricant de votre routeur.
- N'utilisez pas l'instrument à proximité d'un téléviseur, d'une radio, d'un équipement stéréo, d'un téléphone mobile ou d'autres appareils électriques. Autrement, ces équipements risquent de produire des interférences. Si vous utilisez l'instrument avec une application téléchargée sur un smartphone ou une tablette, nous vous recommandons d'activer le mode avion de l'appareil afin d'éviter toute interférence produite par la communication.
- Ne laissez pas l'instrument exposé à un environnement trop poussiéreux, à des vibrations excessives ou à des conditions de chaleur et de froid extrêmes (par exemple, à la lumière directe du soleil, à proximité d'un radiateur ou dans une voiture en pleine journée), au risque de déformer le panneau, d'endommager les composants internes ou de provoquer un dysfonctionnement de l'appareil. (Plage de températures de fonctionnement vérifiée : 5 °C – 40 °C.)
- Ne déposez pas d'objets en vinyle, en plastique ou en caoutchouc sur l'instrument, car ceux-ci risquent de décolorer le panneau ou le clavier.
- Ne conservez pas l'instrument pendant une longue période avec une clé enfoncée, car cela pourrait endommager cette clé.

■ Entretien

- Utilisez un chiffon doux pour le nettoyage de l'instrument. N'utilisez jamais de diluants de peinture, de solvants, d'alcool, de produits d'entretien ou de tampons de nettoyage imprégnés de produits chimiques.

Informations

■ À propos de ce manuel

- Les illustrations et l'écran LED présentés dans ce manuel sont proposés à titre informatif uniquement.
- Les noms de société et les noms de produit mentionnés dans ce manuel sont des marques commerciales ou des marques déposées de leurs sociétés respectives.

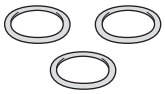
■ À propos de la mise au rebut

Lors de la mise au rebut de ce produit, veuillez contacter les autorités locales concernées.

Merci d'avoir choisi ce saxophone numérique Yamaha ! Ce saxophone numérique est destiné à la pratique d'exercices chez vous. Nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi afin de tirer pleinement profit des fonctions avancées et fort commodes de votre instrument. Nous vous recommandons également de le garder à portée de main pour toute référence ultérieure.

Accessoires inclus

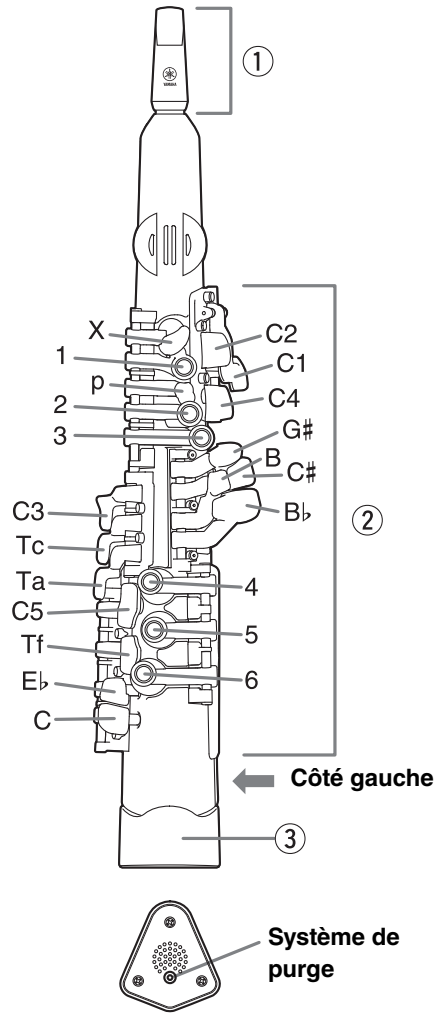
- **1 ensemble de joints toriques de rechange (3 pièces)**



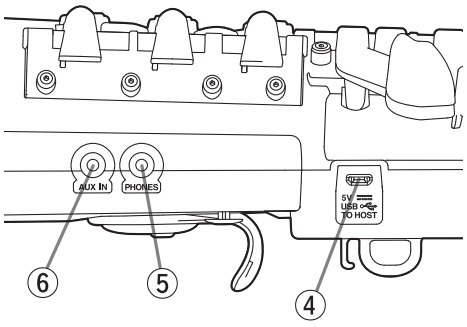
- **1 Mode d'emploi**

Commandes et fonctions

Face avant



Côté gauche



① Ensemble de l'embouchure

À utiliser exclusivement avec cet instrument.

② Clés

(Tablature : page 20)

③ Pavillon

À l'intérieur du pavillon se trouve un système de purge. La condensation d'eau et l'humidité excessive du souffle peuvent être purgées ici.

④ Borne 5 V DC-IN/USB TO HOST (Entrée CC 5 V/USB vers hôte)

Microborne USB de type B.
Permet la connexion à un adaptateur secteur USB, à une pile pour appareil portable USB ou à un ordinateur à l'aide d'un câble USB.

AVIS

- Utilisez un câble USB A-micro B de moins de 3 mètres. N'utilisez pas de câble USB 3.0.

⑤ Prise [PHONES] (Casque)

Permet de connecter un casque stéréo ou tout autre équipement équivalent via une miniprise casque stéréo (3,5 mm). Les haut-parleurs intégrés de l'instrument arrêtent automatiquement la production du son lorsqu'un casque est connecté.

⚠ ATTENTION

- **Pour éviter tout risque de perte d'audition, n'utilisez pas le casque à un volume élevé pendant une période prolongée.**
- **Avant de raccorder l'instrument à d'autres appareils électroniques, mettez ces derniers hors tension. Avant de mettre ces appareils sous ou hors tension, réglez tous les niveaux de volume sur le son minimal. Cela risque d'entraîner des troubles définitifs de l'audition.**

⑥ Prise AUX IN

Permet d'émettre le son d'un lecteur audio en entrée et de l'écouter via le casque connecté. Pour régler le volume d'entrée de la prise [AUX IN], réglez le volume de reproduction du périphérique audio.

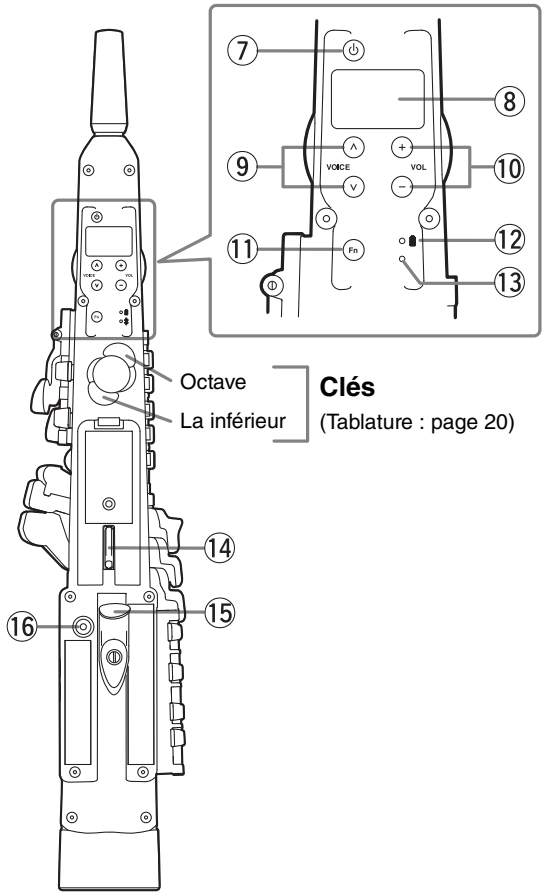
⚠ ATTENTION

- **Pour éviter d'éventuels dommages, vous devez mettre sous tension le périphérique externe d'abord, puis l'instrument. Lors de la mise hors tension du système, vous devez éteindre l'instrument d'abord, puis le périphérique externe. Cela risque d'entraîner des troubles définitifs de l'audition.**

NOTE

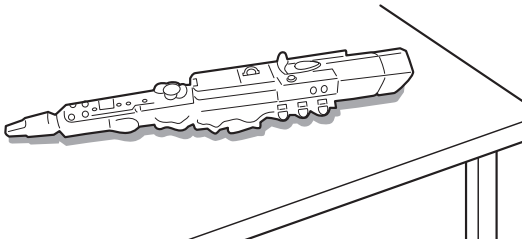
- Utilisez des câbles audio et des fiches d'adaptateur ne disposant pas de résistances montées en série.
- Les signaux d'entrée audio via la prise AUX IN et la prise USB TO HOST ne sont audibles que sur les appareils connectés à la prise PHONES.

Face arrière



Pose à plat de l'instrument

Lorsque l'instrument n'est pas utilisé, placez-le sur une surface plane comme indiqué dans l'illustration ci-dessous. Ne placez pas l'instrument sur une chaise, un pupitre ou toute autre surface instable. Ne l'appuyez pas non plus contre un mur, car il risquerait de tomber.



AVIS

- Ne posez pas l'instrument à la verticale. Vous risqueriez de l'endommager en cas de chute.

⑦ Touche [⏻] (Veille/Marche)

Appuyez sur cette touche pour mettre l'instrument sous tension.

⑧ Écran LED

Affiche des informations telles que le numéro de la sonorité en caractères alphanumériques.

⑨ Touches de SONORITÉ [∧]/[∨]

Change de sonorité à chaque pression de touche.

⑩ Touches de VOLUME [-]/[+]

Augmente ou diminue le volume de l'instrument à chaque pression de touche. Appuyez sur une touche et maintenez-la enfoncée pour moduler le volume rapidement.

- Plage des réglages : 0 à 15, « od » (saturation) (par défaut : 13)
- Appuyez simultanément sur les touches VOL [-] et VOL [+] pour rétablir le réglage du volume par défaut.

⑪ Touche [Fn] (Fonction)

Appuyez sur des clés spécifiques tout en maintenant cette touche enfoncée pour appeler différentes fonctions. Cette touche permet également d'activer certaines fonctions.

⑫ Témoin d'alimentation

⑬ Témoin de connexion USB

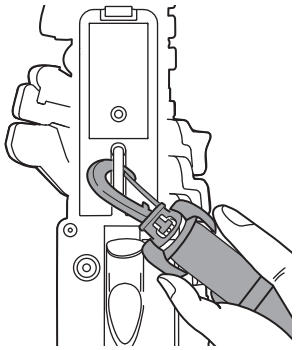
Ce témoin s'allume en orange lorsqu'un câble USB est connecté à l'instrument.

⑭ Anneau de la bandoulière

Fixez la bandoulière fournie à cet anneau.

Fixation de la bandoulière (vendue séparément)

Fixez solidement la bandoulière (vendue séparément) à cet anneau. Vous pouvez moduler facilement la longueur de la bandoulière afin d'utiliser l'instrument confortablement.



⑮ Support-pouce

Utilisez ce support pour tenir l'instrument avec votre pouce lorsque vous jouez. Placez votre pouce droit autour du support-pouce pour tenir fermement l'instrument.

⑯ Contrôleur analogique

Permet de moduler une sonorité.

■ Alimentation

Cet instrument peut être alimenté selon l'une des deux méthodes suivantes. Déterminez la méthode que vous comptez utiliser, puis suivez les instructions pour l'installation.

NOTE

- Si vous connectez l'instrument à un adaptateur secteur USB ou à une pile pour appareil portable USB disponible dans le commerce, alors que des piles sont présentes dans l'instrument, la priorité est donnée à l'alimentation par câble USB.

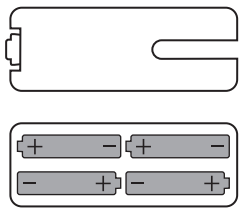
Utilisation des piles

Cet instrument nécessite quatre piles de format AAA alcalines (LR3) ou au nickel-hydrure métallique rechargeables (Ni-MH).

1 Vérifiez que l'instrument est hors tension.
Le témoin ( ) s'éteint lorsque l'appareil est hors tension.

2 Placez l'instrument à l'envers sur un chiffon doux et retirez le couvercle du compartiment des piles.

3 Insérez quatre piles neuves en respectant les indications de polarité figurant à l'intérieur du logement.



● Énergie restante dans les piles

Lorsque l'énergie restante dans les piles n'est plus que de 5 à 10 minutes, le témoin LED d'alimentation ( ) clignote. Par ailleurs, lorsque les piles sont presque épuisées, le témoin LED d'alimentation s'éteint et l'instrument passe en mode veille.

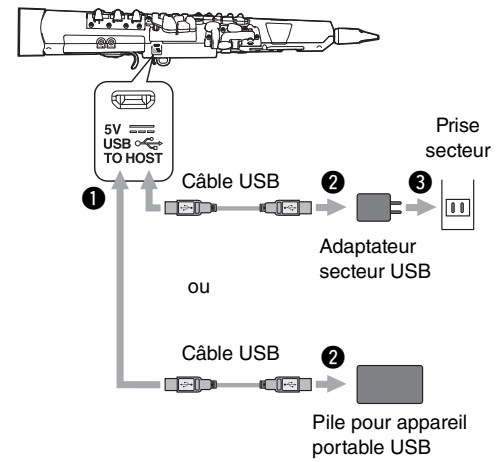
* Varie en fonction de l'environnement d'utilisation.

NOTE

- Vérifiez le témoin d'alimentation régulièrement et prenez toutes les précautions d'usage nécessaires afin que la pile ne se décharge pas pendant une performance.

Utilisation d'un adaptateur secteur USB ou d'une pile pour appareil portable USB (vendus séparément)

Connectez le câble USB à un adaptateur secteur USB ou à une pile pour appareil portable USB (vendus séparément) selon l'ordre indiqué sur l'illustration. Suivez la procédure indiquée ici dans l'ordre inverse pour déconnecter le câble USB.



● Utilisez uniquement l'adaptateur secteur USB ou une pile pour appareil portable USB compatible avec la norme USB de l'alimentation.

Tension de sortie de 4,8 V à 5,2 V
Courant de sortie de 1,0 A minimum

⚠ ATTENTION

- **Avant d'utiliser un adaptateur secteur USB ou une pile pour appareil portable USB, lisez attentivement les précautions d'usage appropriées.**

AVIS

- Certaines piles s'arrêtent automatiquement d'alimenter l'appareil portable USB auquel elles sont connectées s'il s'agit d'un appareil faible consommation tel que cet instrument. Utilisez une pile pour appareil portable USB avec mode de courant faible, etc. et pouvant alimenter des appareils faible consommation de 80 mA ou moins.

■Mise sous tension/Mise en veille

1 Appuyez sur la touche [⏻] (Veille/Marche) pour allumer l'instrument.

Le témoin ( ) est allumé en rouge lorsque l'appareil est sous tension.
Réglez le volume à votre convenance tout en soufflant dans l'embouchure.



⚠ ATTENTION

- **N'utilisez pas l'instrument ou le casque de manière prolongée à des niveaux sonores trop élevés ou inconfortables pour l'oreille au risque d'endommager durablement votre ouïe.**

AVIS

- Lors de la mise sous tension, ne tentez aucune autre opération, telle que souffler dans l'embouchure. Ceci pourrait provoquer le dysfonctionnement de l'instrument.

2 Maintenez la touche [⏻] (Veille/Marche) enfoncée pendant plusieurs secondes pour activer le mode veille.

⚠ ATTENTION

- **Notez que, même en mode veille, une très faible quantité de courant électrique circule toujours dans l'instrument. Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant un certain temps, assurez-vous de débrancher l'adaptateur secteur USB de la prise secteur et/ou de retirer les piles de l'instrument.**

●Activation/Désactivation de la fonction de mise hors tension automatique

Pour empêcher toute consommation électrique superflue, cet instrument est doté d'une fonction de mise hors tension automatique qui éteint l'appareil dès qu'il n'est plus utilisé pendant une durée déterminée (30 minutes). Cette fonction est activée par défaut. Cependant, il est possible de modifier ce réglage à l'aide de la touche [Fn].

AVIS

- Si votre instrument est connecté à un autre équipement (amplificateurs et haut-parleurs, par exemple), mais que vous ne comptez pas l'utiliser pendant 30 minutes, nous vous recommandons de mettre hors tension tous ces équipements comme décrit dans leurs modes d'emploi respectifs. Vous éliminerez ainsi le risque d'endommagement de ces équipements. Si vous ne souhaitez pas que l'instrument s'éteigne automatiquement lorsqu'il est connecté à un autre équipement, désactivez la fonction Auto Power Off.

■Réglage du volume de l'instrument

Réglez le volume.
Le volume augmente de 1 unité à chaque pression de la touche VOL [+]. Le volume diminue de 1 unité à chaque pression de la touche VOL [-]. Vous pouvez régler le volume de 0 à 15, « od » (pour saturation). La valeur par défaut est de 13.



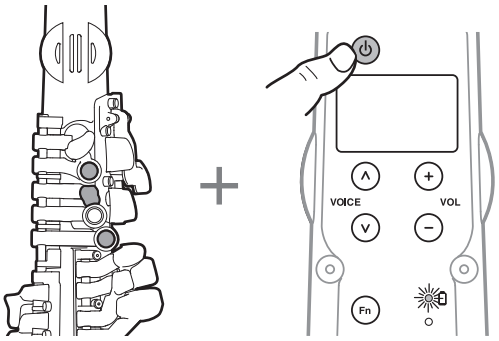
* Le réglage « od » (pour « overdrive » ou saturation) est le volume maximal qui offre le son le plus puissant. N'oubliez pas que le son de certaines sonorités peut être déformé dans les basses fréquences.

■Réinitialisation

Effectuez cette opération lorsque vous souhaitez réinitialiser tous les réglages sur les valeurs usine par défaut.

1 Si l'instrument est sous tension, mettez-le hors tension.

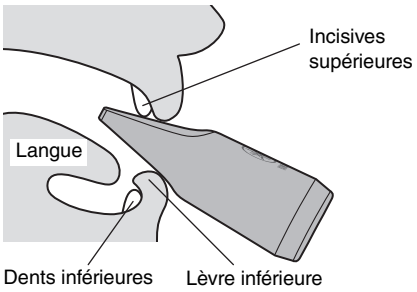
2 Mettez l'instrument sous tension en maintenant les touches [1], [p] et [3] enfoncées.



Utilisant de l'instrument

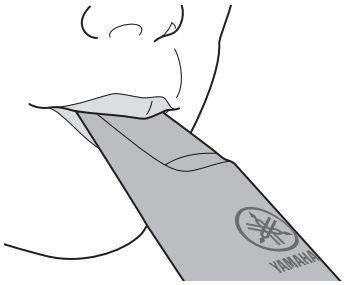
■Forme de la bouche

Placez l'embouchure dans votre bouche en appuyant les incisives supérieures à environ 1 cm de l'extrémité de l'embouchure. Couvrez les dents inférieures avec la lèvre inférieure afin d'éviter qu'elles entrent en contact direct avec l'embouchure.



Lorsque l'embouchure repose sur la lèvre inférieure, refermez la bouche dessus afin d'empêcher toute fuite d'air par les commissures lorsque vous soufflez.

* Ne mordez pas l'embouchure.



■Émettre un son

Placez l'embouchure dans la bouche et soufflez. Soufflez fort pour obtenir un volume élevé et légèrement pour obtenir un volume faible.

NOTE

- Contrairement au saxophone acoustique, la hauteur de ton n'est pas modifiée en fonction du degré d'insertion de l'embouchure dans le tenon.

■Sélection d'une sonorité

Il est possible de sélectionner une sonorité et une tonalité de votre choix telle qu'un saxophone alto, un saxophone ténor, etc.

1 Appuyez sur la touche VOICE [∧]/[∨].

Le numéro de la sonorité s'affiche sur l'écran LED. Pour les noms des sonorités, reportez-vous à la Liste des sonorités, page 19.



L'affichage sur l'écran LED a les significations suivantes.

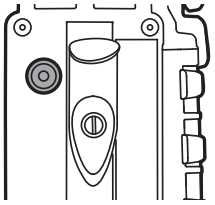
A.01 à A.17 :	Tonalités de saxophone alto (en mi♭)
S.01 à S.13 :	Tonalités de saxophone soprano (en si♭)
T.01 à T.15 :	Tonalités de saxophone ténor (en si♭)
b.01 à b.11 :	Tonalités de saxophone baryton (en mi♭)
C.01 à C.17 :	Tonalités d'autres instruments (en C)
U.01 à U.20 :	Vous pouvez sélectionner des tonalités utilisateur modifiées dans l'application dédiée (page 14). Pour plus d'informations, reportez-vous au manuel de l'application dédiée.
CTL :	Active la fonction du contrôleur MIDI. Vous pouvez transférer votre performance sous forme de données MIDI vers votre tablette ou smartphone connecté par câble USB. De la même manière, vous pouvez modifier les paramètres du contrôleur MIDI dans l'application dédiée. Dans cette fonction, le haut-parleur de ce produit n'émet aucun son.

NOTE

- Tout en maintenant la touche [Fn] enfoncée, appuyez sur la touche VOICE [∧]/[∨] pour passer au groupe de sonorités suivant/précédent.

Utilisation du contrôleur analogique

Le contrôleur analogique comprend des fonctions attribuées par défaut en fonction de la sonorité sélectionnée.



- **Augmentation ou diminution de la hauteur de ton (variation de hauteur de ton)**
- **Application du vibrato au son. (Modulation)**
- **Atténuation du glissement de hauteur de ton entre les notes (portamento)**

Pour plus d'informations sur les fonctions attribuées au contrôleur analogique pour chaque tonalité, consultez la liste des sonorités à la fin du présent document.

NOTE

- Le portamento est une technique de jeu qui fait glisser en douceur la hauteur de ton vers le haut ou vers le bas. Lorsque vous utilisez une sonorité avec le portamento qui lui est attribué, déplacez le contrôleur de pouce afin de modifier délicatement la hauteur de ton.

Modification des réglages avec la touche [Fn]

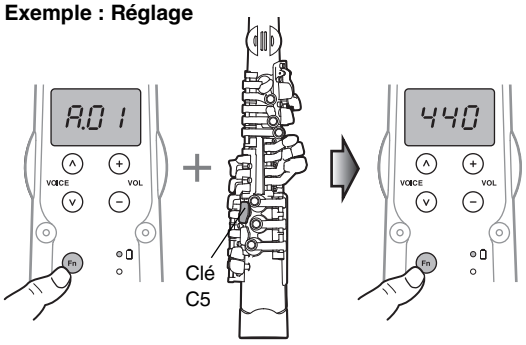
Appuyez sur des clés spécifiques tout en maintenant la touche [Fn] enfoncée pour régler les différentes fonctions de l'instrument.

Principe d'utilisation

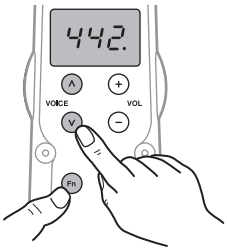
Utilisez la procédure suivante pour effectuer les réglages de chaque fonction.

1 Tout en maintenant la touche [Fn] suivante, appuyez sur la clé à laquelle la fonction est attribuée. Maintenant la touche [Fn] enfoncée jusqu'à ce que vous ayez terminé les réglages. Si vous relâchez la touche, la valeur en vigueur à ce moment est enregistrée et vous revenez à l'écran de sélection de sonorité.

Exemple : Réglage



2 Tout en maintenant la touche [Fn] enfoncée, appuyez sur VOICE [∧]/[∨] et sélectionnez la valeur souhaitée.



NOTE

- Appuyez simultanément sur les touches VOICE [∧]/[∨] pour restaurer la valeur usine par défaut.

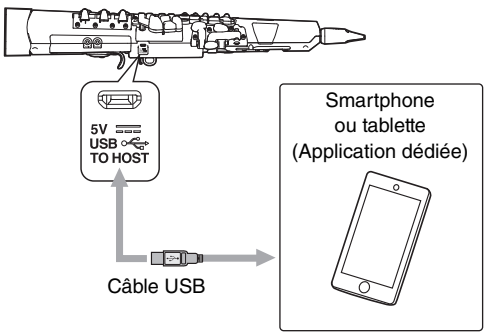
3 Lorsque vous avez sélectionné une valeur, relâchez la touche [Fn].

Le réglage est terminé et vous revenez à l'écran de sélection de sonorité.

Fonction	Réglages	Clé
Résistance à la pression du souffle Détermine la variation de volume en réponse à la force et à la durée de votre souffle. Plus la valeur est faible, plus l'instrument est réactif à la force et à la durée de votre souffle.	**1 à 5** Valeur par défaut : 3	**C3**
Réponse au souffle Détermine la variation de volume en réponse à la force et à la durée initiales de votre souffle. Plus la valeur est élevée, plus vous devez souffler fort dans l'instrument pour produire un son.	**1 à 10** Valeur par défaut : 5	**Tc**
Réponse de clé Évite toute production de son superflu lié à un rythme irrégulier du doigté lors de la pression ou du relâchement simultanés de plusieurs clés. Plus la valeur est élevée, plus les sons superflus sont supprimés.	**0 à 20** Valeur par défaut : 10	**Ta**
Réglage Permet de régler la hauteur de ton globale de l'instrument. La valeur de hauteur de ton s'affiche sur l'écran LED. Vous pouvez régler la hauteur de ton de 427 à 453 Hz par incréments de 0,5 Hz. Le point sur le premier chiffre de l'écran LED indique 0,5 Hz.	**427 à 453 (Hz)** Valeur par défaut : 440	**C5**
Mise hors tension automatique Définit la fonction de mise hors tension automatique. La valeur s'affiche sur l'écran LED.	**Off, 5, 10, 15, 30, 60, 120 (minutes)** Valeur par défaut : 30	**Tf**
Réverbération Règle l'effet de réverbération. Plus le numéro est élevé, plus l'effet est important. La réverbération s'applique uniquement à la sortie casque. **NOTE** • La réverbération n'a pas d'incidence sur l'entrée AUX IN.	**Off, 1 à 5** Valeur par défaut : Éteint	**G# (Sol#)**

Utilisation de l'application dédiée

Vous pouvez utiliser l'application dédiée pour cet instrument afin d'effectuer plus confortablement le réglage des fonctions de cet instrument.



1 Installez l'application dédiée pour cet instrument sur votre smartphone ou tablette.

2 Connectez cet instrument et votre smartphone ou tablette via le câble USB.

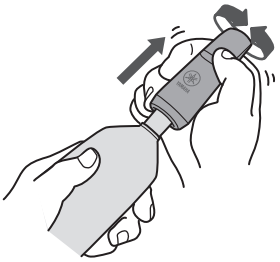
Vous pouvez effectuer dans l'application les réglages suivants de cet instrument. Pour plus d'informations, reportez-vous au manuel de l'application.

- Modification des sonorités utilisateur/modification des informations sur le doigté/activation et désactivation des raccourcis de sélection de sonorité, etc.

Entretien de l'instrument après utilisation

Après avoir utilisé cet instrument, retirez l'embouchure et essuyez toute trace d'humidité près du pavillon et de l'embouchure.

1 Tenez l'embouchure fermement et faites-la glisser en la tournant d'un côté à l'autre pour la séparer du tenon.



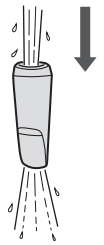
AVIS

- Lorsque vous retirez l'embouchure, évitez de tordre la base du tenon. Votre risqueriez de l'endommager.

2 Rincez l'embouchure à l'eau claire.

* Prenez soin de ne pas endommager l'extrémité de l'embouchure.

* Après avoir rincé l'embouchure à l'eau claire, retirez toute présence de liquide à l'aide d'un chiffon doux et sec ou d'un fin bâtonnet de coton.



3 Essuyez l'instrument et l'embouchure à l'aide d'un chiffon doux et sec.

AVIS

- Ne lavez pas cet instrument ou l'intérieur avec de l'eau. Vous risqueriez d'endommager l'instrument.
- N'appliquez pas de graisse au tenon. Vous risqueriez de l'endommager.

Résolution des problèmes

- **Le son ne s'arrête pas.**
  - Essayez d'éteindre et de remettre l'instrument sous tension.
  - Le liquide restant dans l'orifice du raccord de l'embouchure peut provoquer un son continu. Éliminez le liquide de l'orifice à l'aide d'un fin tampon de coton.

Caractéristiques techniques

Nom de produit	Saxophone numérique
Sonorités	Échantillonnage AWM
Alimentation	Adaptateur secteur USB : 5 V/1 A Concentrateur USB autoalimenté : 5 V/1 A Quatre piles de type AAA alcalines (LR3) ou Piles Ni-MH rechargeables (HR3)
Consommation électrique	4,5 W (lors de l'utilisation d'un adaptateur secteur USB)
Mise hors tension automatique	Oui
Dimensions (L x P x H)	567 (L) x 110 (P) x 94 (H) mm
Poids	810 g (sans les piles)

* Le contenu de ce manuel s'applique aux dernières caractéristiques techniques connues à la date d'impression. Pour obtenir la version la plus récente du manuel, accédez au site Web de Yamaha, puis téléchargez le fichier du manuel concerné.
Étant donné que les caractéristiques techniques, les équipements et les accessoires vendus séparément varient d'un pays à l'autre, adressez-vous pour cela à votre distributeur Yamaha.

For electrical and electronic products using batteries.

Information for users on collection and disposal of old equipment and used batteries:



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.
For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation.
By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.
For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.



For business users in the European Union:
If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

Information on Disposal in other Countries outside the European Union:



These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):



This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the EU Battery Directive for the chemical involved.

(58-M03 WEEE battery en 01)

Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien



Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.
In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.
Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.
Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.



Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union:
Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union:



Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):



Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der EU-Batterierichtlinie zur Verwendung chemischer Stoffe.

(58-M03 WEEE battery de 01)

Informations concernant la collecte et le traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles usagées ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.
Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale.
En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.
Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.



Pour les professionnels dans l'Union européenne :
Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

Informations sur la mise au rebut dans d'autres pays en dehors de l'Union européenne :



Ces symboles sont seulement valables dans l'Union européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

Note pour le symbole « pile » (deux exemples de symbole ci-dessous) :



Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas, il respecte les exigences établies par la directive européenne relative aux piles pour le produit chimique en question.

(58-M03 WEEE battery fr 01)

Información para usuarios sobre la recogida y eliminación de los equipos antiguos y las pilas usadas



Estos símbolos en los productos, embalajes y documentos anexos significan que los productos eléctricos y electrónicos y sus pilas no deben mezclarse con los desperdicios domésticos normales.
Para el tratamiento, recuperación y reciclaje apropiados de los productos antiguos y las pilas usadas, llévelos a puntos de reciclaje correspondientes, de acuerdo con la legislación nacional.
Al deshacerse de estos productos y pilas de forma correcta, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a impedir los posibles efectos desfavorables en la salud humana y en el entorno que de otro modo se producirían si se trataran los desperdicios de modo inapropiado.
Para obtener más información acerca de la recogida y el reciclaje de los productos antiguos y las pilas, póngase en contacto con las autoridades locales, con el servicio de eliminación de basuras o con el punto de venta donde adquirió los artículos.



Para los usuarios empresariales de la Unión Europea:
Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su vendedor o proveedor para obtener más información.



Información sobre la eliminación en otros países fuera de la Unión Europea:
Estos símbolos solamente son válidos en la Unión Europea. Si desea desechar estos artículos, póngase en contacto con las autoridades locales o con el vendedor y pregúnteles el método correcto.

Cd

Nota sobre el símbolo de pila (dos ejemplos de símbolos en la parte inferior):
Este símbolo se puede utilizar en combinación con un símbolo químico. En este caso, cumple el requisito establecido por la Directiva de la UE sobre pilas correspondiente a la sustancia química utilizada.

(58-M03 WEEE battery es 01)

Informações para os usuários relativas à coleta e à eliminação de baterias e equipamentos usados



Os símbolos ilustrados, presentes em produtos, embalagens e/ou incluídos na documentação associada, indicam que as baterias e os produtos elétricos e eletrônicos usados não devem ser descartados juntamente com os resíduos domésticos em geral.
O procedimento correto consiste no tratamento, na recuperação e na reciclagem de produtos e baterias usados, que devem ser levados aos pontos de coleta adequados, em conformidade com a legislação nacional em vigor.
O descarte desses produtos e baterias de forma adequada permite poupar recursos valiosos e evitar potenciais efeitos prejudiciais para a saúde pública e para o ambiente, associados ao processamento incorreto dos resíduos.
Para obter mais informações relativas à coleta e à reciclagem de baterias e produtos usados, contate as autoridades locais, o serviço de descarte de resíduos ou o ponto de venda onde foram adquiridos os itens relevantes.



Informações para usuários empresariais na União Europeia:
Para descartar equipamentos elétricos e eletrônicos, contate o seu revendedor ou fornecedor para obter informações adicionais.



Informações relativas ao descarte em países não pertencentes à União Europeia:
Estes símbolos são válidos exclusivamente na União Europeia. Caso pretenda descartar esses tipos de itens, contate as autoridades locais ou o seu revendedor e informe-se sobre o procedimento correto de descarte.

Cd

Nota relativa ao símbolo referente a baterias (os dois exemplos de símbolos na parte inferior):
Este símbolo poderá ser apresentado juntamente com um símbolo químico. Nesse caso, ele estará em conformidade com os requisitos estabelecidos na diretiva da UE sobre baterias no âmbito do elemento químico relacionado.

(58-M03 WEEE battery pt-BR 01)

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

音色リスト / Voice List / Voice-Liste / Liste des sonorités / Lista de voces / Lista de vozes / Список тембров / 음색 목록

Display	Voice Name	Trans-position	Analog Controller
A.01	Alto Sax 1 (Pop)	E♭ (-9)	Pitch Bend
A.02	Alto Sax 2 (Straight)	E♭ (-9)	Pitch Bend
A.03	Alto Sax 3 (Jazzy)	E♭ (-9)	Pitch Bend
A.04	Alto Sax 4 (Ballad)	E♭ (-9)	Pitch Bend
A.05	Alto Sax 5 (Rock)	E♭ (-9)	Pitch Bend
A.06	Alto Sax 6 (Funky)	E♭ (-9)	Pitch Bend
A.07	Alto Sax 7 (Classic)	E♭ (-9)	Pitch Bend
A.08	Alto Sax 8 (Rich Classic)	E♭ (-9)	Pitch Bend
A.09	Alto Sax 9 (Rich Vibrato)	E♭ (-9)	Pitch Bend
A.10	Alto Sax 10 (Modern Classic)	E♭ (-9)	Pitch Bend
A.11	DUAL Alto Sax 1 (Octave Alto and Tenor)	E♭ (-9)	Pitch Bend
A.12	DUAL Alto Sax 2 (4th Alto and Soprano)	E♭ (-9)	Pitch Bend
A.13	DUAL Alto Sax 3 (5th Alto and Tenor)	E♭ (-9)	Pitch Bend
A.14	FX Alto Sax 1 (Distortion Effect)	E♭ (-9)	Pitch Bend
A.15	FX Alto Sax 2 (Overdrive Effect)	E♭ (-9)	Pitch Bend
A.16	FX Alto Sax 3 (Flanger Effect)	E♭ (-9)	Pitch Bend
A.17	FX Alto Sax 4 (Phaser Effect)	E♭ (-9)	Portamento
S.01	Soprano Sax 1 (Pop)	B♭ (-2)	Pitch Bend
S.02	Soprano Sax 2 (Straight)	B♭ (-2)	Pitch Bend
S.03	Soprano Sax 3 (Jazzy)	B♭ (-2)	Pitch Bend
S.04	Soprano Sax 4 (Bright Pop)	B♭ (-2)	Pitch Bend
S.05	Soprano Sax 5 (Classic)	B♭ (-2)	Pitch Bend
S.06	Soprano Sax 6 (Rich Classic)	B♭ (-2)	Pitch Bend
S.07	Soprano Sax 7 (Smooth)	B♭ (-2)	Pitch Bend
S.08	DUAL Soprano Sax 1 (Octave Soprano and Alto)	B♭ (-2)	Pitch Bend
S.09	DUAL Soprano Sax 2 (4th Soprano and Alto)	B♭ (-2)	Pitch Bend
S.10	FX Soprano Sax 1 (Overdrive Effect)	B♭ (-2)	Pitch Bend
S.11	FX Soprano Sax 2 (Overdrive Effect)	B♭ (-2)	Pitch Bend
S.12	FX Soprano Sax 3 (Distortion Effect)	B♭ (-2)	Pitch Bend
S.13	FX Soprano Sax 4 (Phaser Effect)	B♭ (-2)	Portamento
T.01	Tenor Sax 1 (Pop)	B♭ (-14)	Pitch Bend
T.02	Tenor Sax 2 (Straight)	B♭ (-14)	Pitch Bend
T.03	Tenor Sax 3 (Jazzy)	B♭ (-14)	Pitch Bend
T.04	Tenor Sax 4 (Breathy)	B♭ (-14)	Pitch Bend
T.05	Tenor Sax 5 (Rock)	B♭ (-14)	Pitch Bend
T.06	Tenor Sax 6 (Funky)	B♭ (-14)	Pitch Bend
T.07	Tenor Sax 7 (Classic)	B♭ (-14)	Pitch Bend
T.08	Tenor Sax 8 (Rich Classic)	B♭ (-14)	Pitch Bend
T.09	DUAL Tenor Sax 1 (Octave Tenor and Alto)	B♭ (-14)	Pitch Bend
T.10	DUAL Tenor Sax 2 (Octave Tenor and Baritone)	B♭ (-14)	Pitch Bend
T.11	DUAL Tenor Sax 3 (4th Tenor and Alto)	B♭ (-14)	Pitch Bend
T.12	FX Tenor Sax 1 (Distortion Effect)	B♭ (-14)	Pitch Bend
T.13	FX Tenor Sax 2 (Overdrive Effect)	B♭ (-14)	Pitch Bend
T.14	FX Tenor Sax 3 (Flanger Effect)	B♭ (-14)	Pitch Bend
T.15	FX Tenor Sax 4 (Phaser Effect)	B♭ (-14)	Portamento
B.01	Baritone Sax 1 (Pop)	E♭ (-21)	Pitch Bend
B.02	Baritone Sax 2 (Jazzy)	E♭ (-21)	Pitch Bend
B.03	Baritone Sax 3 (Ballad)	E♭ (-21)	Pitch Bend
B.04	Baritone Sax 4 (Rock)	E♭ (-21)	Pitch Bend
B.05	Baritone Sax 5 (Slap)	E♭ (-21)	Portamento
B.06	DUAL Baritone Sax 1 (Octave Baritone and Tenor)	E♭ (-21)	Pitch Bend
B.07	DUAL Baritone Sax 2 (15th Baritone and Soprano)	E♭ (-21)	Pitch Bend
B.08	DUAL Baritone Sax 3 (5th Baritone and Tenor)	E♭ (-21)	Pitch Bend
B.09	FX Baritone Sax 1 (Distortion Effect)	E♭ (-21)	Pitch Bend
B.10	FX Baritone Sax 2 (Overdrive Effect)	E♭ (-21)	Pitch Bend
B.11	FX Baritone Sax 3 (Phaser Effect)	E♭ (-21)	Portamento
C.01	Harmonica	C (0)	Pitch Bend
C.02	Irish Pipes	C (0)	Pitch Bend
C.03	Pan Pipes	C (0)	Pitch Bend
C.04	Shakuhachi (Japanese Bamboo Flute)	C (0)	Pitch Bend
C.05	Di Zi (Chinese Transverse Flute)	C (+12)	Pitch Bend
C.06	Sawtooth Lead 1	C (0)	Pitch Bend
C.07	Sawtooth Lead 2	C (+12)	Pitch Bend
C.08	Sawtooth Lead 3	C (0)	Pitch Bend
C.09	Sawtooth Lead 4	C (0)	Pitch Bend
C.10	Sawtooth Lead 5	C (0)	Pitch Bend
C.11	Square Lead 1	C (0)	Modulation
C.12	Square Lead 2	C (0)	Pitch Bend
C.13	Square Lead 3	C (+12)	Portamento
C.14	Resonance Lead 1	C (0)	Pitch Bend
C.15	Resonance Lead 2	C (0)	Modulation
C.16	Resonance Lead 3	C (-12)	Portamento
C.17	Sawtooth Bass	C (-24)	Pitch Bend

フィンガリングチャート / Fingering Chart / Grifftabelle / Tableau des doigtés /

● 押さえる
Close
Geschlossen
Fermé
Cerrado
Fechado
Закрытый
닫힘

○ 放す
Open
Offen
Ouvert
Abierto
Aberto
Открытый
열림

この表は代表的な運指を掲載しています。
楽譜は記譜音で表記しています。

This chart shows typical fingerings for saxophones. The music notation is the written pitch, and not the concert pitch.

Diese Karte zeigt die typischen Griffe für Saxophone.
Die Noten entsprechen der notierten Tonhöhe, nicht dem Kammerton.

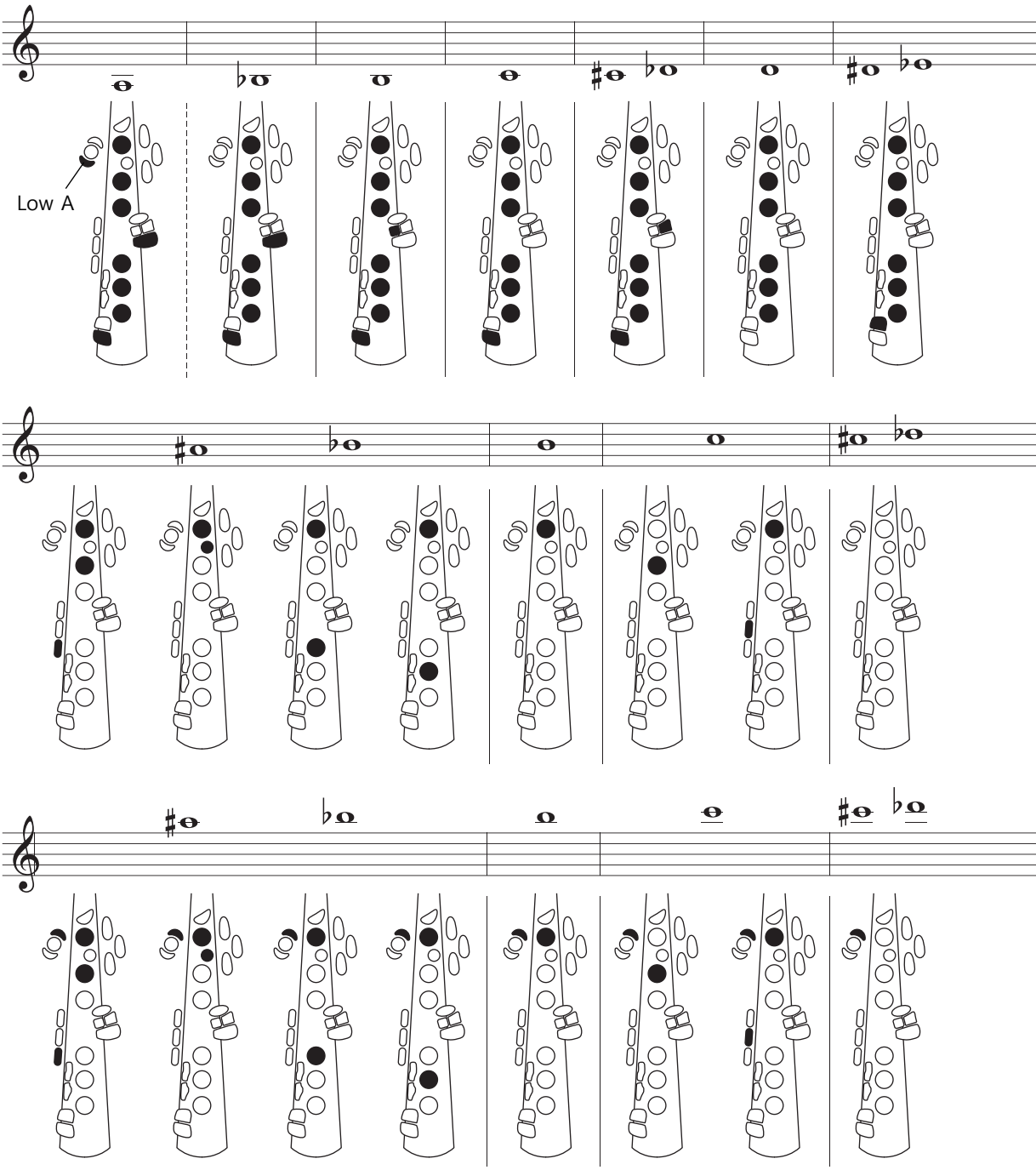


Gráfico de digitado / Tabela de digitação / Аппликатура / 운지법

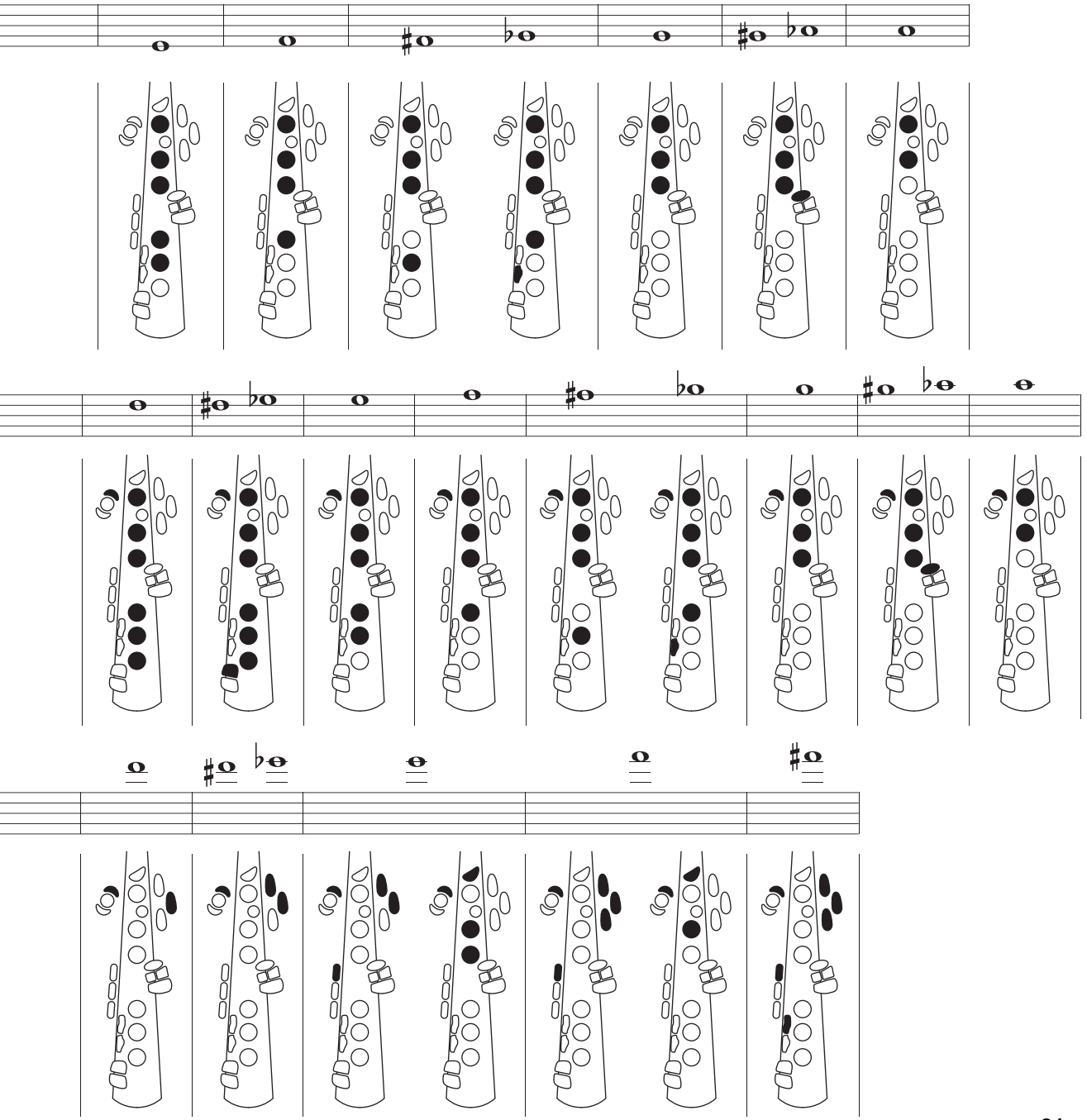
Ce graphique représente les doigtés types pour les saxophones. La partition musicale correspond au diapason écrit et non au diapason de concert.

Este gráfico muestra los digitados habituales en los saxofones. La notación musical es el tono escrito, no el tono de concierto.

Esta tabela mostra as digitações mais comuns para saxofones. A notação musical corresponde à afinação indicada e não à afinação de concerto.

Ниже показана типичная аппликатура для саксофонов. Музыкальная нотация представлена в написанном, а не концертном строе.

이 표는 색소폰의 일반적인 운지법을 나타냅니다. 기보는 콘서트 피치가 아닌, 문서로 작성된 피치입니다.



MEMO

©2022 Yamaha Corporation
Published 06/2022

POEI-A1

VEJ3550